

謝謝 學者 謝謝 學者  
 owi isa: So: pinanabih a i: isa: So: pinanabih i: ha owi  
 這些 說的 這些 說的  
 owi tatini' 'okay tortoroe' a i: tatini' 'okay tortoroe' i: ha owi  
 老人 說 指教 老人 說 指教  
 owi 'izi' i: ngowipani a i: 'izi' i: ngowipani i: ha owi  
 不 忘記 不 忘記  
 owi yami ka SaySiyat a i: yami ka SaySiyat i: ha owi  
 我們 賽夏族 我們 賽夏族  
 owi 'ita' ka a 'aehaehael a i: 'ita' ka a 'aehaehael i: ha owi  
 我們的 親友 我們的 親友  
 owi isa: So' pinanabih a i: isa: So' pinanabih i: ha owi  
 這些 說的 這些 說的  
 owi yami a 'amlobih ila a i: yami a 'amlobih ila i: ha owi  
 我們 要離開 了 我們 要離開 了  
 owi pile'awan 'ita' saboeh a i: pile'awan 'ita' saboeh i: ha owi  
 再見 我們 都 再見 我們 都

詞意：呵！今天天氣很好，你們來到這裡，認識到了新的朋友，在這裡談天說地。下一代的人慢慢的都不懂文化了，但你們仍到此虛心學習，非常好，我們由衷地感謝你們。謝謝你們為我們拍照，謝謝學者專家們，雖然只說這些、只教導你們這些，但希望你們不要忘記我們賽夏族人，無論如何，我們永遠都是好朋友。言盡於此，我們就要離開了，大家珍重再見了！

♩=70



#### 4.1.1.5. tatawbon 春米歌 (光碟資料成果清單 1.2.1.5.)

wa'ila tapatawaw ila wa'ila tapatawaw ila wa'ila tapatawaw ila  
 來 工作 了來 工作 了來 工作  
 wa'ila tatope ila wa'ila tatope ila wa'ila tatope ila  
 來 了來  
 wa'ila tapamowa' ila wa'ila tapamowa' ila wa'ila tapamowa' ila  
 來 種植 了來 種植 了來 種植  
 wa'ila talasez ila wa'ila talasez ila wa'ila talasez ila  
 來 除草 了

wa'ila taki pazay wa'ila taki pazay wa'ila taki pazay

來 割 稻

wa'ila tatalek ila wa'ila tatalek ila wa'ila tatalek ila

來 煮飯 了

wa'ila tatawbon ila wa'ila tatawbon ila wa'ila tatawbon ila

來 搗糯米 了

sizaeh ila a sizaeh ila sizaeh ila a sizaeh ila sizaeh ila a sizaeh ila

完成 了

詞意：來工作了，來種植農作物了，來除草了，來割稻了，來煮飯了，來搗糯米糕了，一切就這麼完成了。

♩=72

6 wa' - i - la ta - pa - taw - aw i - la wa' - i - la ta - pa - taw - aw i - la wa' - i - la ta -  
 12 pa - taw - aw i - la wa' - i - la ta - to - pe i - la wa' - i - la ta - to - pe i - la wa' - i - la ta -  
 17 to - pe i - la - wa' - i - la ta - pa - mowa' i - la wa' - i - la ta - pa - mowa' i - la  
 23 wa' - i - la ta - pa - mowa' i - la wa' - i - la ta - la - sez i - la wa' - i - la ta - la - sez i - la  
 29 wa' - i - la ta - la - sez i - la wa' - i - la ta - ki pa - zay wa' - i - la ta - ki pa - zay  
 35 wa' - i - la ta - ki pa - zay wa' - i - la ta - ta - lek i - la wa' - i - la ta - ta - lek i - la  
 41 wa' - i - la ta - ta - lek i - la wa' - i - la ta - taw - bon i - la wa' - i - la ta - taw - bon i - la  
 46 wa' - i - la ta - taw - bon i - la wa' - i - la a si - zach i - la si - zach i - la a  
 si - zach i - la si - zach i - la a si - zach i - la

#### 4.1.1.6. tatonon 織布歌 (光碟資料成果清單 1.2.1.6.)

wa'ila tai'yan ila wa'ila tai'yan ila wa'ila tai'yan ila

來 製麻線了

wa'ila tabisik ila wa'ila tabisik ila wa'ila tabisik ila

來 用織布機圈線 了

wa'ila tasalos ila wa'ila tasalos ila wa'ila tasalos ila

來 織布 (時左串右串之動作) 了

wa'ila ta'alsay ila wa'ila ta'alsay ila wa'ila ta'alsay ila

來 去除芋麻之粗皮 了